



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по внутреннему
водному транспорту**

Шестьдесят первая сессия

Женева, 4–6 октября 2017 года

Пункт 11 с) предварительной повестки дня

**Прогулочное судоходство: Международное удостоверение
на право управления прогулочным судном
(резолюция № 40, четвертый пересмотренный вариант)
и Руководящие принципы для резолюции № 40**

Пересмотр Руководящих принципов применения резолюции № 40, «Международное удостоверение на право управления прогулочным судном»

Записка секретариата

Мандат

1. Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 5.1 направления деятельности 5 «Внутренний водный транспорт» программы работы на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1), утвержденной Комитетом по внутреннему транспорту на его семьдесят восьмой сессии 26 февраля 2016 года.
2. Напоминается, что на своей сорок четвертой сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) утвердила Руководящие принципы применения резолюции № 40 в целях облегчения понимания этой резолюции теми, кто имеет право управлять прогулочным судном (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 40).
3. По просьбе администраций, операторов прогулочных судов и других заинтересованных сторон SC.3/WP.3 на своей пятьдесят первой сессии одобрила содержащееся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2017/21 предложение об обновлении руководящих принципов, касающихся резолюции № 40, и поручила секретариату подготовить сводный проект пересмотренных руководящих принципов для принятия Рабочей группой по внутреннему водному транспорту (SC.3) (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/102, пункт 82).



4. SC.3, возможно, пожелает утвердить пересмотренные Руководящие принципы применения резолюции № 40 на основе этого проекта, приведенного в приложении к настоящему документу.

Приложение

Пересмотренные Руководящие принципы применения резолюции № 40, «Международное удостоверение на право управления прогулочным судном» (проект)

«А. Что такое МУС?»

1. Международное удостоверение на право управления прогулочным судном (МУС) служит для его держателя доказательством компетентности в области управления прогулочным судном в международно признанном формате и, если это потребуется, может предъявляться должностным лицам в зарубежных странах.
2. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) первоначально разработала международное удостоверение на право управления прогулочным судном для облегчения прогулочного судоходства на всей протяженности Рейна и Дуная.
3. Каждая из стран, по которым протекают эти реки, предъявляла свои требования в отношении доказательства компетентности, что создавало трудности для судоводителей, желавших осуществлять судоходство на различных участках реки.
4. Первоначальное соглашение в виде резолюции № 14 ЕЭК ООН было заменено его усовершенствованным вариантом, т.е. резолюцией № 40, регулирующей в настоящее время аспекты, связанные с Международным удостоверением на право управления прогулочным судном (называемым обычно Международным удостоверением судоводителя, или МУС), в котором оговорено, кому может выдаваться МУС, а также указаны требования к программе обучения и формат удостоверения.
5. Область применения МУС в течение ряда лет расширилась, и сейчас она распространяется на прибрежные воды и более широкие внутренние водные пути, а также реки, для обеспечения судоходства на которых оно изначально было разработано.

В. Заменяет ли МУС национальное удостоверение?

6. Любое судно, где бы оно ни находилось, должно соответствовать правилам государства флага (страны регистрации). МУС скорее дополняет, а не заменяет любое требование, которое может предусматриваться государством флага.

С. Что обеспечивает МУС в отличие от национального удостоверения?

7. От официальных лиц иностранных государств едва ли можно ожидать понимания того, что именно позволяют делать судоводителю удостоверения, выдаваемые каждой отдельной страной, или какой у судоводителя уровень компетентности.
8. МУС указывает властям иностранного государства, что компетентность конкретного судоводителя прогулочного судна была оценена в соответствии с

резолюцией № 40 и что он продемонстрировал необходимый уровень компетентности для управления судна указанного типа в указанном районе.

9. Если требуется доказательство компетентности, то судовладельцам, посещающим какую-либо другую европейскую страну, зачастую достаточно иметь МУС. Странам, которые приняли резолюцию № 40, следует автоматически признавать МУС; вместе с тем оно будет также признаваться и во многих других странах, которые официально не заявили о своих намерениях путем принятия резолюции № 40.

D. Дает ли МУС право взять напрокат лодку?

10. Нет, МУС может быть полезным для тех, кто намерен заняться прокатом, однако прокатные компании не обязаны принимать МУС в качестве доказательства компетенции лиц, желающих взять напрокат их лодки.

E. Необходимо ли МУС?

11. Одни страны могут настаивать на наличии МУС, в других же странах МУС может не требоваться вообще. Требования также могут различаться в пределах одной страны в зависимости от того, идет ли речь о прибрежных водах либо о внутренних водных путях.

F. Можно ли использовать МУС за пределами Европы?

12. МУС не служит всемирным подтверждением квалификации. Даже в рамках Европы действительность МУС определяется страной его выдачи и страной посещения. По усмотрению других стран мира оно может признаваться доказательством компетентности.

G. Разрешается ли органам власти одной страны – члена ЕЭК ООН выдавать МУС гражданину другой страны – члена ЕЭК ООН?

13. Для того чтобы выдавать МУС, правительства должны вначале обеспечить выполнение резолюции № 40. После этого они могут определить компетентные органы и уполномоченные органы, которые могут выдавать удостоверение от их имени. Правительствам применяющих резолюцию стран рекомендуется выдавать это удостоверение собственным гражданам или постоянно проживающим на их территориях лицам либо гражданам любой североамериканской страны или любой страны, не являющейся членом ЕЭК ООН. Вместе с тем резолюция № 40 устанавливает разрешительный, а не ограничительный режим, и, таким образом, правительства применяющих резолюцию стран могут, если они того пожелают, выдавать МУС гражданам стран, которые не выполняют резолюцию № 40, или постоянно проживающим в этих странах лицам.

14. Податели заявки на его выдачу должны быть держателями национального удостоверения, выданного правительством применяющей резолюцию страны, либо должны сдать экзамен, предусмотренный правительством в соответствии с требованиями, указанными в приложении 1 к резолюции № 40. От правительств не требуется принятия национального удостоверения, выданного правительством другой страны на основе МУС.

H. Почему МУС имеет важное значение?

15. Широко признано, что стандарты, установленные в резолюции № 40, обеспечивают разумный и приемлемый уровень компетенции для дневного пла-

вания на прогулочных судах с надлежащим учетом безопасности судоходства и экипажа, а также охраны окружающей среды. Даже те страны, которые пока не приняли резолюцию № 40, с готовностью принимают МУС, а иногда и требуют его предъявления у прибывающих яхтсменов в качестве доказательства компетенции.

16. Поэтому всем государствам – членам ЕЭК ООН настоятельно рекомендуется принять резолюцию № 40.

I. Любая ли страна может применять резолюцию № 40?

17. Независимо от того, что указано в пункте 12 выше, ответ – да. Резолюция № 40 характеризуется глобальной сферой действия и поэтому открыта для применения всеми государствами – членами Организации Объединенных Наций. Например, резолюцию № 40 приняла и начала применять Южная Африка.

18. Для того чтобы стать государством, применяющим резолюцию № 40, это государство должно уведомить Исполнительного секретаря ЕЭК ООН о том, что оно признает резолюцию № 40, предоставить информацию о назначенных органах, ответственных за применение МУС, а также указать, с какого сайта может быть загружено законодательство, регулирующее аспекты прогулочного судоходства, и какой образец МУС выдается и предоставить образец удостоверения.

J. Где можно ознакомиться с информацией о том, какие страны применяют резолюцию № 40, и с другой практической информацией относительно ее применения?

19. С 2010 года информация о странах, принявших резолюцию № 40, а также перечень компетентных органов, санкционирующих выдачу МУС, и уполномоченных органов, выдающих МУС, содержатся в приложении IV к резолюции № 40. Эта информация регулярно обновляется Рабочей группой по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН. Последний вариант этой резолюции имеется на следующем веб-сайте: www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2015/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3-147r4e.pdf¹.

K. Может ли страна выдавать МУС для внутренних водных путей, если она не применяет Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) и не предусматривает экзамен на знание ЕПСВВП?

20. В соответствии с пунктом 3.1 резолюции № 40 в целях получения МУС для внутренних водных путей заявитель должен продемонстрировать достаточные знания ЕПСВВП. В резолюции не говорится о том, каким образом правительство должно оценивать достаточный уровень этих знаний. Страна, в которой не предусматривается выдача национальных свидетельств, подтверждающих знания ЕПСВВП, все же может выдавать МУС для внутренних водных путей, если она устанавливает, что знания ЕПСВВП у заявителя являются достаточными. Это может быть достигнуто при помощи одной из следующих мер:

- подготовки экзамена на знание ЕПСВВП для целей выдачи МУС;
- признания результатов экзамена на знание ЕПСВВП, проведенного в другой стране.

¹ Подлежит обновлению после принятия поправок к приложению IV Рабочей группой по внутреннему водному транспорту.

L. Может ли гражданин страны, которая не приняла резолюцию № 40, получить МУС?

21. Лица, постоянно проживающие в любой североамериканской стране или любой стране, не являющейся членом ЕЭК ООН и не применяющей резолюцию № 40, или ее граждане могут получить МУС при условии, что они являются держателями национального удостоверения, выданного правительством применяющей резолюцию страны. Для получения МУС они должны:

- сдать экзамен в соответствии с приложением 1 к резолюции № 40, проведенный страной, которая приняла резолюцию № 40, или
- пройти национальное квалификационное испытание, проведенное страной, которая приняла резолюцию № 40, а затем получить МУС на основании статьи 1 резолюции № 40.

22. Лица, постоянно проживающие в государстве – члене ЕЭК ООН, которое еще не приняло резолюцию № 40, или его граждане могут получить МУС, выдаваемое правительством применяющей резолюцию страны, принявшей решение о выдаче, как это указано в пункте 13 выше, при условии, что они успешно сдали экзамен, предусмотренный пунктом 2 части I приложения 1 к резолюции № 40.

M. Может ли гражданин страны, которая не приняла резолюцию № 40, преобразовать свое национальное удостоверение в МУС?

23. Национальное удостоверение, выданное страной, которая не приняла резолюцию № 40, не может быть преобразовано в МУС.

N. Каково определение прибрежных вод в резолюции № 40?

24. В резолюции № 40 не содержится определения прибрежных вод. В ней говорится о прибрежных водах и внутренних водах и подразумевается, что эти два понятия являются взаимоисключающими.

25. МУС никогда не предназначалось для замены национальных удостоверений, а также для использования в территориальных и внутренних водах государства флага судна. МУС предназначено для облегчения перемещения прогулочных судов во внутренних и территориальных водах стран, не являющихся государствами флага судна. В соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций 1982 года по морскому праву за пределами внутренних и территориальных вод (максимум 12 морских миль от исходной линии прибрежного государства) юрисдикцию имеет государство флага».